

朝鮮巡行日記

海  
島  
人

朝鮮海巡行日誌序

今衆國艦隊朝鮮遠征ヲ圖レルニ由テ余カ一

十六年八月彼地巡行ノ時(船程日記ノ

體裁ニテ)記誌セル二三片紙ヲ刊行スルノ念ヲ

挑起セリ是レ聊カ地経ト民情ヲ知り得ルヲ以

テ小益無カラサル可シ

且余カ指令セル蒸氣艦日々ノ運動ヲ備ニ載セ



タルヲ以テ此帰路ニ製シタル海圖ノ不列顛水路緊ニテ印行セル者ト併セ者ハ當ニ必須ヲ徵ス可シ

余カ記録不幸ニシテ多ク艦中ニ遺失シ之ニ次テ任ヲ受ケタル片支那海ノ颶風後ニ際セリ故ニ此國ノ細大事件ノ有無タル者多ク之ヲ爲ニ棄ハルト雖モ唯此憶起記誌セル者ノ聊カ世用トナラシムヲ庶幾スルニ在リ

一千八百七十一年五月十二日長崎ニ於テ

隨味惹迷斯識

母

朝鮮巡行日記

一千八百六十六年不  
列顛蒸氣艦恩伯臘

噠咪惹迷斯 著

水野行敏 譯

七月三十一日 午後三時三十分蒸氣ヲ發シ航  
行ノ準備ヲ為シ揚錨ノ河ヲ下ル水路郷導者  
ウツツナリ○艦ニ乗レル行客ハ芥氏ニノ三官  
人アリ朝鮮語譯官ヲ務ム○五時諸船ノ下ニ投  
錨ノ潮候ヲ待ツ。九時揚錨ノ河ヲ下ル○夜半潮



滿ツ大潮其勢甚強ノ艦ノ入ル丁深クノ之ニ逆  
ヲテ進ム丁成リ難シ○破船へルレスポイントノ處  
ニ投錨ス深サ六尋

八月一日 午前四時揚錨ノ又進ム。八時燈船ヲ  
過キ八時三十分水路郷導者ヲ放ツ○正午南西  
ノ輕風起リ天氣美麗ナリ艦ノ速力平均九ノ五節  
○午後四時北鞍ツ寫ヲ南ニ見ル距離九ノ二十里是  
ヨリ艦ノ偏較ヲ取り針路ヲ北東微北ニ定北ノア

ルセスヲ島ヲ見ントス○夜半偏南輕風起リ天  
氣陰ル

八月二日 平明偏南風天氣好晴○正午北緯三  
十二度三十三分東經百二十三度五十八分ノ處  
ニ在リ針路ヲ北微東ト東ニ變ス○日没ノ頃同  
風ニノ北及北東ニ濃雲起ル○八時忍キ電光北  
東ニ現レ風涼冷トナリ陰曠ヲ醸ス○夜半天氣  
黯澹電火北西ニ閃々夕リ

八月三日 濃陰ノ天気ヲ以テ始リ間強キ颯風  
来ル○平明風位北西ニ轉シ午前八時盡ク諸帆ヲ  
閉キタル一隻ノバルキイノ北ニ航スル者ヲ過キ  
テ之ヲ南西ニ反視ス○十時十分アルセテ島ヲ  
南微東十二里ノ處ニ見テ計路ヲ北々東ニ變  
シモテステ島ニ向フ。天氣漸ク晴ル○正午天氣輕  
陰艦ノ所在ハ北緯三十八度四十分東經百二十  
五度三分ナリモテステ島ヲ北々東卅東五里ニ見

ル○南西ノ方ヨリ輕颯風来リ天氣開朗ナリ。諸  
帆ヲ掛ク○午後二時三十分モテステ島ヲ東一里  
ニ見ル三時針路ヲ北微東卅東ニ變ス○日没ニ  
風偏西及ヒ北西トナリ天陰ル  
八月四日 中等颯風ヲ以テ始マリ濃雲細雨ヲ  
醸ス○平明漸ク晴ル○午前七時ギリシ島ヲ東  
卅南及ヒ一島(海圖中ニ記セサル)ヲ北微東卅東ニ  
見ル○九時風位東方ニ轉ス諸帆ヲ掛ク北々東



ニ駛ス〇正午ニイカニ島ヲ北東ニ、東ノクリフォルド  
ヲ北微西叶西ニ、西ノクリフォルドヲ西微北ニ見ル  
艦ノ所在北緯三十六度三十三分ニノ經度ハ午  
前十時<sup>ソハルリニ</sup>雲光ヲ得テ東百二十六度ヲ測リ得タリ  
〇午後天氣開朗快晴ニノ風ハ北ナリ北東及北  
東微北ニ駛セセロム<sup>ガレ</sup>灣ニ向フ、水色甚ク變ス、海  
濱ノ諸凸處及ヒ刺キ衝潮ヲ過ク、鉛線海底ノ甚  
不準ナルヲ示ス七尋ヨリ十尋ニノ水底ニ達セ

ナルニ至ル〇午後六時カロリ子灣ニ投錨ス深サ  
七尋水底ハ全ク泥ナリ錨鏈二十尋ヲ出ス〇此  
処ヨリ灣ノ南西端ヲ西微南<sup>ハ</sup>南ニ、其北東端ヲ  
北々東斗東ニ、一嶋<sup>ハ</sup>海圖ニ載セサルヲ北西微北ニ、  
候標<sup>ハ</sup>内地ノ著明ナル漏斗状ノ山巔ヲ南々西ニ  
見ル〇投錨ノ為ノ駛入スル岸<sup>ニ</sup>近接ノ廻リニ岸  
上ニ夥多ノ朝鮮人皆白衣ヲ服シ圓錐状ノ帽ヲ  
戴クヲ見ル、泊後<sup>ハ</sup>和氏及ヒ一官人余ト共ニ上陸

久湾頭ニ一小漁村アリ、黄昏トナリ且村人待遇  
宜カラサルヲ以テ七時三十分艦ニ歸リ嚴ニ宿  
直ヲ設ク長白衣ノ友人一啗喝ヲ為ス丁有ラレ  
ト思ハハナリ○夜半天氣美麗快晴ニノ輕陸艇  
来ル殊ニ爽涼ナリ

八月五日 曉天開朗午前四時十五分揚錨ニ陸  
ニ沿フテ北方ニ向ヒ二箇ノ測鉛ヲ投メ進ミシ  
ニ深淺一樣ナラス然レモ六時マテハ四尋ヨリ

淺キ処無シ六時ニカスセリイウバンクノ縁ニテ二  
尋ヲ得タリ南西ニ轉駛ノ十尋ノ深トナル暫時  
此針路ヲ保テ再ヒ轉向ノ海岸ニ沿フ○十一時  
三尋ノ処ニ投錨ス大湾ノ口ナリ余思フニセロム  
湾ノ口ナル可シ然レモ支那水路誌ニ記セル航  
行指示ニ符合セサルヲ如シ揚錨シ海岸ニ沿フ  
テ東方ニ駛ス十一時三十分一角アリ其外邊ニ  
甚烈ニ激潮アリ此角ヲ遠ク隔リテ過ク然レモ



十尋ニノ水底ニ至ラス○右舷ノ方ノ陸地ニ接  
近ノ行進スルニ満潮ナルヲ以テ五尋ヨリ浅キ  
処ナシ正午潮水陸上ニ漲リ大澤ニ變スルカ如  
シ○遙ニ許多ノ漁棧ヲ目撃ス○午後零時三十  
分三尋ノ処ニ投錨ス小船ヲ下ノ深淺ヲ測ラシ  
ム海灣ノ周圍ニ夥多ノ巨村ヲ見ル然レモ泥地  
ノ為ノ且落潮ノ迅速ナルカ為ニ此ニ至ルノ能  
ハス此小船深淺適當ノ処ニ在リシヲ以テ退潮

ノ為ニ泥地ニ膠セラレス且ツ時ヲ計ラスノ恰  
モ本艦ニ歸ルノ便ヲ得○二時揚錨ノ今朝ノ泊  
處ニ向ヒ西方ニ反駛ス是レ一夜ヲ此ニ過コサン  
カ為トス退潮ノ惠ニ由テ艦脚殊ニ快速ナリ○  
三時今朝烈キ激潮アリシ處ノ海角ニ再ヒ向ヒ  
航スル所始テ一列岩水上ニ現ハル此角ノ内邊  
二十ヤルドノ処ヨリ正レク一島ニ達シ長サ的  
ニ一里ノ四分ノ三アリトセル者ヲ見遊然シテ

七母  
五  
八

之ニ二道ノ間隙アリ廣サ凡ソ六十尺海潮此間ヲ  
 過キ急湍ノ如ク漲々激鳴ス而ノ我艦稍々此列  
 岩ニ迫通ス真ニ危急ト謂可シ然レモ余其間隙  
 ノ一ヲ過キニト決スルヲ以テ敢テ驚カス遂ニ  
 路ヲ北隙ニ取リ極ラ艦脚ヲ慢ニシ務テ正中ヲ  
 過ク初ノ之ニ近ツク中十七、廿二尋岩間ニテ三尋  
 之ヲ過キテ再ニ五尋トナリ終ニ十尋ニシテ水底  
 ニ達セザルニ至ル〇余之ヲ過テ始テ大厄ヲ逃

カル、思ヲ為セリ〇三時四十分乾潮ニ際ノ三  
 尋ノ処ニ投錨ス正ニ今朝泊セル灣ノ西端ノ内  
 邊ナリ。小舢ヲ艤シ余等數人及ヒ一官人之ニ乘  
 リ灣内ニ進ミ西岸ニ沿ヒ隨テ行キ隨テ測ルニ  
 上尋ヲ減スル処アラヌ水底ハ泥ト沙ナリニ里  
 以上ニ及ヒテ沙線ヲ過ク此沙線ノ長大約二鏈  
 ニノ極度乾潮ノ中深サニ尋アリ。之ヲ過キテ尚  
 海岸ヲ一鏈以内ニ保テ深淺ヲ測ルニ凸凹アリ



テ殊ニ一樣ナラス然レモ多クハ五尋ヲ下ラス  
終ニ二嶋間ノ小岫チヤニチルノ外ニ至ル此路ヲ過キテ北  
岸ニ漁村アリ又多敷ノ漁舟ヲ繫キ或之ヲ濱頭ビナチ  
ニ挽キ上ケタルアリ○此村ニ上陸シ歩行ノ寫  
ノ嶺ニ登ル驚ク可キ衆多ノ朝鮮人隨ヒ来ル其  
中テ郷老ハ稍禮ヲ知ル然レモ累リニ事ヲ問ヒ  
衣服ヲ手摩シハル旋回短銃ヲ檢シ且最モ雙眼鏡ニ  
驚愕ス余乃テ郷老及ヒ整裝セル者一二人ニ許

ノ遠隔ノ物及ヒ我艦ノ灣下ニ泊スルヲ窺望セ  
シム皆視テ驚喜シ之ヲ衆人ニ説示ス○譯官ヲ  
以テ郷老及ヒ衆人ニ地名洲名ヲ問ハシムホイソ  
イチニト答フ是亦セロム灣口ノ一地ナルヲ知  
ル十年前佛人ノ入りタル地ニハ非ス而シテ此山  
嶺ヨリ灣内ヲ望ムニ十五里以上一目ニ歸ス且  
此時幸ニノ乾潮ナルヲ以テ岫狀ヲ見ルノ機會  
ヲ得之ニ由テ草圖ヲ製シ明日ノ用ニ供ス又分

明ニ灣ノ西邊ノ泥洲ノ十分ニ乾キタルヲ見ル  
 ○灣頭（南東ニ向ヒ二十里以上ノ長サアリ）ニ細  
 流アリ乾潮ニテ灣内一面泥地ト為リシ中泥間  
 ヲ通ノ船ヲ行ルノ小岫ヲ為ス從ヒ来レル朝鮮  
 人ニ首府ノ在ル處ヲ問フ是レ我徒ノ此ニ来ル  
 ノ目的ニノ首府探索ノ為ニ發途スルノ前預ノ  
 知了セニ了ヲ欲スレハナリ彼等皆地理ニ疎ク  
 甚胡亂ナレト北東ノ方ヲ指ノセカウルセカウル

ト呼ヒ是レ首府ノ名ナリ十分ニ其手ヲ伸フ是  
 レ距離ノ遠キヲ示セルナル可シ○朝鮮人ト別  
 レニ了ヲ欲シ五時三十分歸艦ス此地ノ吏人ニ  
 交通セニ為メ（此地ノ吏人此年ノ始ノ此ニ来リ  
 レ蒸氣艦（口ナ）ヲ訪問セリ且其我ヲ接待スルノ  
 情状如何ヲ見ニタメ平明此灣上ニ進マニ了ヲ  
 計ル○口ナノ訪問以來佛國使殺戮ニ遇ヘルヲ  
 以テナリ○夜半適宜ノ北東風起リ天色清澄ナ



リ

八月六日 四時二十分平明ナリ。揚錨ノ<sup>右三光</sup>出上

ニ進ム慢行ノ測浴ニ條ヲ設ク極度乾潮ナリ。〇

四時二十分<sup>ナカ</sup>出ノ最狭部ニ入リテ<sup>ナカ</sup>沙嘴上ノ<sup>ナカ</sup>浅灘

ニ衝當ス此<sup>ナカ</sup>西方ニ運延スル丁凡一<sup>ナカ</sup>錨ニノ港ノ

方向ナル小岬ノ外ニ在リ十九尋ヨリ俄然トノ

一尋半ニ至ル乃テ<sup>ナカ</sup>機関ヲ止ノ右舷ノ<sup>ナカ</sup>クツテ<sup>ナカ</sup>錨<sup>ナカ</sup>ホウ

セル<sup>ナカ</sup>錨ヲ放下ス〇五時追潮ノ勢盛ナルヲ以テ

ホウセルヲ緊強シ之ヲ以テ灘ヲ離レ機関ヲ以テ

艦轉<sup>トモ</sup>ヲ為シ艦始テ浮離ノ全ク安穩ナリ。〇退行

ノ間<sup>ナカ</sup>クツテ<sup>ナカ</sup>揚クルノ前<sup>ナカ</sup>一塔岩ノ<sup>ナカ</sup>巔ノ水上ニ突

出スルヲ認ム凡ノ艦ノ艦ヨリ二十ヤルドノ処

ニ在リ速ニ<sup>ナカ</sup>ホウセルヲ<sup>ナカ</sup>截リ機関ヲ以テ<sup>ナカ</sup>船轉ヲ為

シ此角ニ<sup>ナカ</sup>遠ク隔タリ<sup>ナカ</sup>出ニ向フテ航シ<sup>ナカ</sup>四尋及ヒ

四尋半ヲ得ルニ至ル潮勢益強シ機関ヲ極徐ト

為シ二艇ヲ艦頭ニ放テテ深淺ヲ測ラシメテ

七母

務ヲ<sup>テ</sup>出<sup>ル</sup>、中央ヲ取り四尋ヨリ浅ク処ニ至ラス、  
針路ハ東南東及ニ南々東ナリ〇十時三十分<sup>五分</sup>出<sup>ル</sup>  
ノ中央深ク五尋<sup>半</sup>ノ処ニ投錨ス、進潮第四限ノ  
頃ニ右錨變ニ二十五尋ヲ出ス〇正午北東輕風起  
リ天氣開朗涼冷ナリ大ナル朝鮮船過レリ〇午  
後一艇ヲ灣上ニ放テ深淺ヲ測カラシメ且記録  
ヲ為サシム、加氏及ニ官人余ト上陸シ夫數人ヲ  
見テオイメイテニテ主宰ニ一書ヲ贈ル〇尔後山

上ニ道遠シ四時三十分帰艦ス〇月没天氣清朗  
風位偏西〇夜半ニ至リ天氣同ク蚊聲ヲ聞カス  
帶銃直ノ置ク

八月七日 <sup>セローム</sup>灣ニ在リ北西輕風好天氣帆  
ヲ暴シ艦ヲ滌キ一般ニ掃除ス〇正午愉快ノ餘、  
灣頭凡六里ノ処ニ帆駛レテ我艦ノ三里以内ニ  
テモ乾潮ノ片水涸ル、ヲ知リ且我所在ヨリ半  
里餘ノ処ニテ浅クナリシヲ見且密ニ漁杓ヲ植



ツルヲ見ル。○此艇内ノ一人ハ故陣營使ニメ日  
 本ノ諸處ニ余ト同行セリ而シテ余ハ喜望峰以東  
 ノ諸港ハ殆レト知了遺漏無シト云モ過言ニ非  
 ス然レモ此地ハ全ク彼ノ知レル緯度ノ外ニ在  
 リ○本艦ニ歸ルノ後暫クアリテ彼レ曰ク貴丈  
 ニ問フ此國ハ何レソ甚ク珍奇ノ國ナリト余之  
 ニ日本ナリト答フ然レモ彼レ日本ナラスト思  
 へリ○朝鮮ノ美山日本ノ密林花ニ支那ノ泥地

淺灘ヲ想記セシム○五時皆恙無ク歸艦ス○北  
 風涼天寒暑針八十度ニ至ル○日没天氣同上常  
 ノ如ク帶鏡直ラ置ク○夜半天氣同上

八月八日 天氣清朗ニメ雲ヲ催ス○朝餐後上  
 陸ノ其地ノ位置ヲ定メシ為メニ測量ス○緯度  
 ハ北三十七度二分經度ハ東百二十六度三十九  
 分ナリ○上陸中ニ朝鮮人(耶蘇教者)二人余ニ密  
 通シ来リ十字蹄ヲ為シ且ツ以前ニ来レル佛國

使ノ存在セル者ノ書翰ヲ余ニ交付ノ援助ヲ懇  
 願シ且朝鮮吏人ノ奸猾ナルヲ警戒ス可キヲヲ  
 教示ス○此使ハ此年ノ初ニ外國船口ナリ朝鮮  
 ニ至ルト聞テ此書ヲ送致セシトヲ圖レルヲヤ  
 明ナリ○此夕此二人ノ朝鮮人我艦ヲ訪ヒ夜半  
 マテ艦内ニ留リ此國及產物政府等ニ関スル許  
 多ノ事ヲ説諭シ且全ク二人ノ力ヲ以テ我徒ノ  
 河ヲ浮リテ都府ニ至ルノ水路嚮導ヲ辨セシト

ヲ約ス又別ニ臨ヒテ告テ曰ク政府ハ盡ク耶蘇  
 教者ヲ警戒ノ如クセシト誓ヒタリシト又警戒  
 テ曰ク吏人ニ對シ必小心ス可シ○夜半天氣開  
 朗人ニ可ナリ

八月九日 平明北風好晴○午前八時布告便未  
 リ此地ノ文武長官其隨員ヲ率井テ艦ヲ訪問セ  
 トノ事ヲ告リ之ニ由テ艦ヲ裝飾シ不虞ニ備フ  
 ○正午天氣美麗○文武長官及隨員大約三十名



使ノ存在セル者ノ書翰ヲ余ニ交付ノ援助ヲ懇  
願シ且朝鮮吏人ノ奸猾ナルヲ警戒ス可キヲ  
教示ス○此使ハ此年ノ初ニ外國船口ナリ朝鮮  
ニ至ルト聞テ此書ヲ送致セシメテ圖レルヲ  
明ナリ○此夕此二人ノ朝鮮人我艦ヲ訪ヒ夜半  
マテ艦内ニ留リ此國及產物政府等ニ関スル許  
多ノ事ヲ説諭シ且全ク二人ノカヲ以テ我徒ノ  
河ヲ泅リテ都府ニ至ルノ水路嚮導ヲ辨セシメ

ヲ約ス又別ニ臨シテ告テ曰ク政府ハ盡ク耶蘇  
教者ヲ警戒ノ如クセシト誓ヒタリシト又警メ  
テ曰ク吏人ニ對シ必ス小心ス可シ○夜半天氣開  
朗人ニ可ナリ

八月九日 平明北風好晴○午前八時布告便未  
リ此地ノ文武長官其隨員ヲ率テ艦ヲ訪問セ  
トノ事ヲ告リ之ニ由テ艦ヲ裝飾メ不虞ニ備フ  
○正午天氣美麗○文武長官及隨員大約三十名

未艦ス我權勢相應ノ敬禮ヲ以テ之ヲ接待ス彼  
 一時ノ儀式應接禮讓屈禮畢リテ我艦ノ品物不  
 備ニ細小ナルヲ一見シ我ヲ蔑視シ其喜ノ色  
 自ラ面ニ顯ハル然レモ彼ノ輩為ス事モ無ク意  
 氣揚々トノ行歩セル状ヲ見ルハ却テ我徒ノ  
 決心ヲ起セリ〇巡視ノ後我徒ト共ニ後房ニ入  
 リ支那ノ文字(官府文字ハ朝鮮支那共ニ同書ケ  
 レハナリ)ヲ用ヒテ長キ筆話ヲ為ス是レハ雙方

ノ事ヲ盡ク精細ニ記誌セシ者ナリ〇最要ノ諸  
 問答終リテ數管ノ煙ヲ吹キ數盃ノ三鞭酒櫻酒  
 ヲ傾ク對話漸クニシテ款晤シ此時彼レ自然ニ  
 我カ朝鮮ヲ訪問スルノ主意ヲ知リ諸國ノ權勢  
 政治教派貿易等ノ評論ニ及フ我亦カヲ極メテ  
 説示ス一人ノ秘史始終文武長官ノ後ニ在リテ  
 有益ト思ヘル莫ク記ス〇彼レニ於テ我徒ノ貿  
 易ノ為ノ一万六千里ヨリ以上ノ海上ヲ越ヘテ



乘ルヲ甚ク驚愕スルノ状見ユ是レ此國ノ船ハ  
只漁獵ノ目的ノミニシテ純ニ皆内地ヲ航行ス  
レハナリ○文武長官ハ長クカク美麗ナル老人  
ニノ顔色ヲ視テ其性質ノ温良ナルヲ知ル可シ  
年齡大約五十五歳ナリ其衣服ハ青飾白絹ノ襯  
衣白絹紗ノ袴及ヒ音絹ノ長袍黄色ノ被覆ナリ  
又帽ハ圓錐状ニシテ項ヲ扁担ニシ其縁ハ廣ク大  
約十二インチナリ項上ニ銀ノ杖老鳥ト孔雀尾ヲ標

セリ其纒ハ琥珀ト黄幣甲ヲ連珠シタル者ニシ  
テ頸帶ニ同ク領下ニ密結シ其屈折セル部長ク  
腰ニ及ブ○武官長官ハ黄色ノ衣服ニ赤色ノ  
被覆ナリ帽ノ飾ハ前ニ同ク其項ハ扁担ナラス  
ノ圓形ナリ而シテ日本ノ如ク長靴ヲ帶ス其刀ヲ  
余ニ示セリ之ヲ見ルニ鏑多シ想フニ祖先ノ遺  
物ナル可シ其他隨員ハ皆白衣（グラスコ）ヲ以テ善  
ク裝飾ノ被覆ナシ帽ハ平頂ナリ而シテ六名ノ外

ハ裝飾ナシ六名ハ支那兵士ノ中ニモ有ル如ク  
長青袍ヲ着ス○衆人ニ非時ノ饗應ヲ為シ且去  
艦前ニ些少ノ贈ヲ与フ○午後五時朝鮮ノ客玄  
ル甚愉快ノ情態ナリ而シテ我徒ノ願ヲ達セシ為  
メニ盡カシ且首府ニ趣クノ目的ヲ周旋セシカ  
為メニ不日其返答ヲ為ス可ク且我徒ノ退艦前  
ニ復ク候問ス可キ事ヲ約シ善ク我ヲ慰ム然レ  
氏首府ノ方向及河川ノ景況等ヲ教ユルハ為

ナルナリ○又約ノ日ク上陸セハ射撃其他ノ  
娛樂ヲ觀セシメト○日没天氣晴朗法ノ如ク  
帶銃直ヲ置ク○夜半天氣晴朗

八月十日 平明、天氣輕陰、風位南々西○昨日ノ  
吏人ヨリ數種ノ贈遺アリ、豚、雞、魚、卵等○午後ノ  
四時マテ小舢ヲ放テテ灣内ノ深淺ヲ測リ注視  
ス可キ諸處ヲ圖ス、四方ノ山上ニ哨廠ヲ見ル其  
近傍ニ夥多ノ人アリ、是レ皆我拳動ヲ看守スル



カ為ナルト明ナリ。此泊處ハ極ノテ好處ニノ  
何方位ノ風ヲモ防クニ足ル。日没南西風ニテ  
天氣美ニノ冷ナリ。上海ノ熱地ニ比スレハ實  
ニ極樂園トモ謂フ可キナリ。帶銃直ヲ置ク。○  
夜半天氣同シ

八月十一日　ゼローム灣ニ在リ　昨日ノ如キ風  
ヲ以テ始リ天氣開朗ナリ。我徒ヲ首府ニ伴ッ  
可キ一水路椰尊者前ニ記セル朝鮮人ノ耶蘇教

者ヲ約セリ然レモ更人彼ノ我ト交通スルヲ嫉  
ムト甚ク其四方ヲ看守セルヲ以テ我カ為ニ之  
ヲ具フルト能ハサルト思ハル然レモ此處ニ  
尚幾許時ヲ費サニヨリハ寧口椰尊者ヲ用ヒス  
ノ祭艦シテ河ヲ探索セニ如カスト決ス。○正  
午天氣朗晴蒸氣ヲ祭ス。○揚錨ノ灣ヲ下ルト三  
里ニノ再ニ投錨ス。此處ニ對セル山上ニ一哨廠  
ヲ造リテ朝鮮人數名アリ。○日没美麗。○法ノ如

ク帶鏡直ヲ置ク○夜半天氣美麗

八月十二日 午前四時三十分全ク水路者ヲ得

ント欲スルノ望ヲ断ツ是レ必吏人其權勢ニテ

之ヲ抑制セシニ疑無ケレハナリ是ニ於テカ揚

錨シテ灣ヲ下リ危險ヲ侵ノ河状ヲ驗視セシト

欲ス○五時五十分一角ヲ過ク此角ハ前ニ入ル

中艦ノ膠着セル所ナリ小潮ノ滿レ頃此角ニ接

ノ水尤モ少キ處○四時尋トナレリ○六時二十

分灣ノ西端ヲ西ニ見テ六時尋ノ處ニ投錨ス

ローム灣ハ群ノ小尖岬アルヲ以テ容易ニ知ル可

レ此諸岬乾潮ノ時ハ沙嘴ヲ以テ相接ス之ヲ灣

ノ西角ヨリ見レハ北東微北ニ中リ距離三里十

リ。此諸島ハ圖中ニ載セサルヲ以テ余之ヲ名ケ

テ尖立群島ト云フ○小舩ヲ放テ北々東ニ向

ヒ航路ノ深淺ヲ測ラシム尖立群島ト泊處ヨリ

正北ニ見エル一島即余カオツブルツ嶋ト名ケル



者ノ間ナリ(是レハ此路ニ若シ危険無レハ之ヲ  
 取ラント欲メナリ)本艦ヨリ烈キ衝潮ノ見ニ  
 ル以テ發艦前ニ必ス之ニ過<sup>過</sup>テ可キヲ知決ス○  
 十一時五十分小舟返リテ仔候<sup>仔候</sup>ナリト報告ス  
 十揚錨メ北々東ニ進ム○午後四十五分オツアル  
 ツ島ノ氷<sup>氷</sup>六尋半ノ処ニ 次業ニ續ク

投錨ス滿潮ノ頃ナリ海圖中ニ載セタル帽岩<sup>帽岩</sup>ヲ

北西ニ北ニオツアルツ島ノ南端ヲ南西ニ南ニ水

堤列岩<sup>堤列岩</sup>ヲ南東微南ニ見ル(此列岩乾潮ノ時見レ

ハ直ニ横シハリテセロム<sup>セロム</sup>灣ノ東角ニ及フ)○上

陸ニ渙夫數人ヲ見ル然レモ此輩ヨリ河ノ位置

ヲ知ル丁能ハス○二時三十分歸艦ス○揚錨メ

北向<sup>北向</sup>ニ懸崖<sup>懸崖</sup>岬ニ向フテ汽走ス此岬<sup>岬</sup>遙ニ望メハ

宛ニ白星ノ如ク本地中ノ一岬ト思ハル之ヲ

岬ト名ク〇右舷ノ方ニ長沙汀ヲ見テ過ク  
 此汀北西及ニ南東ニ連ナリ半潮ニテ流ク〇三  
 時ツリ帽岩ト一線ヲ為セル列岩ヲ過ク帽岩ハ西微  
 北ニ見ユ〇揚鉤ヨリ此処ニ至ルマテ水底平坦  
 ナラサレモ七尋ヲ減スル所無シ〇三時四十分  
 ビーチー岬ヲ北微西ニ圖中ノアルフレット島ヲ西  
 微北ニ見ル〇四時二十分ビーチー岬ヲ東一里半  
 ニ見ル此邊水底甚平夷ナラサレモ五尋ヨリ淺

キ所ヲラス進潮四分ノ三〇進潮ハ北東ニ流レ  
 退潮ハ南西ニ流ル〇針路ヲ北西ニ變ノ二小嶋  
 ニ向フ余之ヲウラントールスト名ク其近邊ニ夥多  
 ノ漁舟泊セリ〇此中ノ一舟艦ノ上ニ旗ヲ靡  
 カセル有リ黑白破船シタル外國人カ上海ヲ發  
 此國ニテ矢ヒタルスクー子ルナルゼ子ラールセル  
 或ハ佛國使ノ害ヲ道レタル者カ日此小舟ニ乘  
 在セルト思ハル潮ノ速カ此時凡ノ三節艦ヲ停



マテ一小舟ヲ遣リ探問スルニ舟中ニ此ノ如キ  
 人在ラサルヲ證シ且曰ク此旗ハ他ノ澳舟ト區  
 別セシカ為ニ掲クルナリト○南東ヨリ行ク  
 一里ノ処ニ見ル又圓錐狀ノ一小島其間ニ見  
 ルト當ニ島ヨリ北西一里許ニ遠シ以テ三箇  
 ノ一群島ヲ為ス○此圓錐狀島ヨリ西微北ニ里  
 ヨリニ里半ノ距離ニ於テ列岩アリ半潮ニ水

面ニ現ハル余之ヲ恩伯臘列岩ト名ク潮ノ高低  
 此処ニテ三十二尺ナリ○進潮ハ東北東ヨリ東  
 南東マテノ間ニ流レ退潮ハ西北西ヨリ北西道  
 ノ間ニ流ル○五時五十分日暮ル、ヲ以テ深淺  
 平等ナル一灘上ニ投錨ス深九呎尋時ニ退潮第  
 一限ナリ接ニ進潮退潮共ニ○泊處ヨリ諸處ノ方  
 位左ノ如シ

ビーケー岬

南東ト東

マロールスノ東端

南ノ東

木芽山

東微南ノ南

\* 木芽ノ如ク著シク尖レル小山ニノビリチリ岬ト同脈ニ  
ノ其東方ニ在リ此海岸ニ之ト疑似ノ者有ラサルヲ以  
テ誤認ノ恐  
レ無シ

錨 三十尋ヲ出シ巖ニ宿直ヲ置ク○夜羊天氣

清朗此時凡乾潮ノ時ニ深サ四尋羊ナリ

八月十三日 午前四時 輕風陰天○五時十分時

雨未ル兩間濃雲密布○揚錨シウツトールスニ向

ニ西ニ航ス○深淺不等ニノ  
○ 接ニ十尋ニメ水底  
ニ連セサルノ筈

リヨリ四尋三尋ニ至ル○六時 比チ岬ヲ南々

東ノ東ニウツトールスヲ北々西ニ見ル針路ヲ西

微南ニ變ノニ岬間ノ隙口ニ向フ此二島ヲ

クスト名ク其位置北緯三十七度十三分ニノ經

度ハ未定ナリ○六時四十五分深淺甚不等ニノ

且南西ノ方ニ甚駭懼ス可ク現象アリ故ニ八尋

羊ノ処ニ投錨シ小舩ヲ北西ノ方ニ出シ深淺ヲ



測ラシム〇十時南西ニ於テ颶風起リ海面混濁  
 シテ風力漸ク強シ〇十時三十分小舩還リ前途  
 列岩及ヒ沙灘アルヲ報ス〇十時五十分颶風  
 變メ颶風トナル〇揚錨ノアドル左島ノ陰  
 クスノ東ノ二島ニノ長三四里ノ甚高干嶋ナリ  
 ニ白ヲ進ム子午線外ノ測量ニテ北緯三十七度  
 十三分東経百二十六度二十一分ナリ〇午後零  
 時十五分七尋ノ処ニ投錨シ二十尋ノ錨ヲ出ス

ス〇アドル左島ノ中央ヲ南微東ニケスウツクス  
 〇西微南ニマロールヲ北東ニ見ル南西風強ク雷  
 電烈シク雨来ル〇午後五時大約満潮時深十二  
 尋進潮ハ東ヨリ南東マテノ間ニ流レ退潮ハ西  
 ヨリ西南西マテノ間ニ流ル速勢五六節小舩ニ  
 テ陸ニ接近シ列岩ニ迫リテ深淺ヲ測ル波濤甚  
 高ケレ氏小舩ノ挙動ハ奇妙ニ善カリシ本艦ヨ  
 リ海岸マテ間及ヒ小濤ニ沿フテ測量ス是レ今

颶風ノ起ル可キ節ナルヲ以テ其時ニ當リテ此  
 中ニ入ラント欲スルノ意アレハナリ○六時三  
 十分歸艦ス○九時風増烈シク雷電止マヌ○第  
 二錨ヲ投シ四十尋及ヒ三十尋ノ鏈ヲ出ス○此  
 処ノ潮ノ高低ヲ見ルニ大約三十二尺ナリ  
 八月十四日 午前天气中等○平明天晴ル○第  
 二錨ヲ揚ケテ元ノ処ニ收ム○午前九時小舢  
 ヲ上陸シ（素者帯凱ス）河状消息ヲ得ルニ欲

ス○キヤンキヤン又ガレキヤン名河ハ朝鮮ノ首府ピオラルニ  
 通スル河ナリ○上陸ノ路ニ於テ灣内マロールスノ  
 北西端ニテ壺ク測量ス乾潮ノ時灣口五尋ニシテ  
 水底平等漸次ニ減リ灣頭ノ処ニテハ二尋或ハ  
 殆ト一尋半ニ至ル○此灣頭ニ小村アリ此ニ製  
 造中ノビヨニク船形多クアリ又五十噸ノ漁舟多  
 ク灣頭ニ挽キ揚ケタリ○此ニ暫ク小吏（此島ノ  
首吏）ヲ招キ河ニ游ルノ道ヲ問ハシ為ニ之ヲ要

海軍

海軍



ノ本艦ニ誘ヒトス。○強テ之ヲ擄ハキラヒトス  
ルノ意ヲ解セシム。此時村民等棒ヲ帶ノ直ニ起  
ル者二百人許。○我徒以テ幾分ハ膽カアリト思  
ヒ退キテ小船ニ至ル。然レモ彼ヲ恐レテ去ルノ  
体ヲ為メ反テ之ヲ誘リニ非ス。○此灣ハ南東ヨ  
リ北東マテ風ヲ防クニハ善<sup>ナ</sup>屏<sup>シ</sup>處<sup>ナリ</sup>ナリ。○正午天  
氣晴朗。○午後一時十五分本艦ニ歸ル。○蒸氣ヲ  
突レ揚<sup>テ</sup>錫ノ北西ニ進ム。四尋半ヨリ少ナキ処ア

ヲス。○三時四十五分針路ヲ西北西ニ變ス。此針  
路ハ圖中ノツイアトニニ向ヘルカ、退潮強ク西方ニ  
流ル。○四時十分西微北ニ針路ヲ變ス。北西輕風  
天氣晴朗。○五時三十分一島ヲ北東ニケス。ウイソ  
クスノ北西端ヲ南微東ニ見ル。○深サ三尋  
半及ヒ三尋ノ泥中ニ陷ル。西南西ノ方ニ之ヲ避  
ケ午後七時ニ至リテ九尋ノ処ニ至ル。此時日晩  
ル、ヲ以テ投<sup>テ</sup>錫ニ錫鍵三十五尋ヲ出ス

方位 ケスウイツクスノ南西端 南東端 南東 昨東

同 南東端 南東 昨東

退潮第一限、海底汚泥〇巖ニ鉋直ヲ置ク〇夜半中等ノ南西颯来リ且ツ陰ル

八月十五日 午前一時三十分乾潮深廿五尋半〇三時風力増ミ且ツ陰ル七時中等トナル〇九時二十五分揚鉋ニ西南西ニ航ス〇十時三十分針路ヲ西ニ變ズ十一時十分北ニ開ク深ハ六尋半〇

一 雲光 二 田ヲ経緯ヲ測ルニ北緯三十七度二十

二分東百二十度四十五分〇正午天氣雨朝針

路前ノ如ク深モ六七尋ナリ〇午後一時三十分

北ニ東ニ開ク深同上〇二時三十分ツイアトニ嶺

ヲ北六里ニ見ル此島ノ経緯ヲ見ルニ圖中ニ載

セタル位置ヨリ十二里北ニノ且ツ九リ三里許東

ト思ハル〇二時五十分ツイアトニ嶺ヲ北西微

西四里許ニ見ル且ツ満潮ニハ必藏ル所ノ一岩



ヲ見ルツイアトシ嶺ノ南東端ヨリ南西ハ向ニテ  
 確ニ三里アル可シ〇四時三十分始、余本地ト  
 見做セシ者ハ錐状ノ小山ナリ名ツケテカラグイト  
 山ト云フ今之ヲ北ニ見ル又余カラニテイ島ト名  
 ケレ一島ヲ南東微南ニ見ル是ニ於テ北東ニ向  
 フテ航シ漁船ノ多ク泊スル處ヲ過ク〇五時海  
 水急ニ浅ク六尋ヨリ三尋トナリ且艦頭ニ左右  
 ニ亘リテ一連ノ碎波岩アリ之ヲ知ラスノ進ミ

タルハ不用意ナリキト覺ヘタリ此時天氣ノ甚  
 期ニ難キヲ計リテ南々西ニ反駛ス〇五時三十  
 分殆ト満潮時ニ右舷ノボウルヲ投シ鏡三十お尋  
 ヲ出ス〇ツイアトシノ北東端ヲ西微地北ニカスル  
 岩ヲ北北西ニラレテイ島ノ中央ヲ東南東ニ見ル〇  
 午後十時颯風南西ヨリ来リ烈雨ヲ兼テ波浪高

シ〇夜半天氣同シ  
ツイアトシハニ島ニノ東ニモ小ニ西ハ高  
 キ錐状ノ嶺ニシテモ聳ヘテ高ニ而シテ見  
 ル所ハ却テ平坦ナリ西端ノ外ニ著シキ指状岩アリ又此ニ  
 昂ノ間ニ小岬岩多ク現ニ好海岬ヲ為シ漁舟多ク此間ヲ

往未  
ス

八月十六日 午前南西ノ颯風起リ其間ニ烈雨  
 颯風ヲ業又〇一時三十分進潮第一限東微北ニ  
 流ル深<sup>サ</sup>六尋泥土〇二時三十分颯風旺盛第二  
 限<sup>サ</sup>四十尋ヲ出シ船<sup>サ</sup>三十尋ヲ延ス潮棘  
 北東ニ流ル〇四時天氣同上烈ニ電光アリ深<sup>サ</sup>八  
 尋半〇六時九尋半〇八時天氣和ラニ潮北々西  
 ニ流ル九<sup>サ</sup>尋濃霧四方ヲ蔽フ〇十時中等ノ颯

風来リ波浪歟ニリ濃霧<sup>サ</sup>閉<sup>キ</sup>左ノ陸地ヲ見  
 ルツイアト<sup>レ</sup>嶺ハ西微南<sup>ニ</sup>南ニカストル岩ハ北<sup>ニ</sup>西  
 ニラ<sup>レ</sup>テイ島ハ東微南<sup>ニ</sup>南ニケスウ<sup>ク</sup>クハ南々東  
 ニ當ル〇正午潮南西ニ流ル風和キテ快豁ナル  
 颯風トナル南東ニ變ス天氣濃陰且霧霧〇深八  
 叶尋〇一曙光ヲ測量ノ北緯三十七度三十四分  
 東経百二十三度五十二分ヲ得タリ〇日没風和  
 ラニ波浪歟ニハ〇七時三十分殆ト満潮深<sup>サ</sup>九<sup>サ</sup>



尋〇夜半風穩カニ天氣陰ル

八月十七日 午前颯風中等ニノ天氣輕陰〇午

前四時箭二點ヲ揚ケ船鍵ヲ和シ長サニ縮ム〇午

前七時小船ヲ北々東ニ放テ深淺ヲ測ラシメ且

其方向ニ於テ河口ノ如キ處ノ有無ヲ探ラシム

〇正午小船速リ海底悉ク且海出無キヲ報ス

〇二時三十分此處必ス河ノ近傍ナラレト察ス

ルヲ以テ再ヒ小船ヲ南東ニ放テ其糸組ハ副艦

ナリ

長二等機關士及水夫八人三日ノ程ヲ貯ヘ銃ヲ

帶シ且信弓火藥箭及青炎火ヲ携フ是ハ其安全ナ

ル中ハ午後九時ニ青炎火一箇ヲ燃シ火箭一發

ヲ擧ケ危急ノ時ハ火箭ノミニ發テ擧ケレシメ

カ為ナリ〇日没天氣美麗風位北西〇九時一火

箭ヲ見ル(東北東ニ方リ)青炎火ハ小船ノ在所

本艦ヨリ二十疋モ隔タルヲ以テ陸地ニ蔽ハレ

テ見エス信弓ヲ報ス〇夜半北西輕颯暗天

八月十八日 午前四時風力適度風位北々東天  
 気美麗〇平明小船ノ至レル方ヲ諦視注目ス〇  
 十時四十分小船安全ニ還リ其報スル所左ノ  
 如シ昨日二時三十分存艦ヲ離レテ南東ニ進ミ  
 ツイアトレ嶺ヲ西徼北ニテレデイ島ヲ南東徼東ニ見  
 テ深サヲ測ルニ四尋アリ其時午後三時ナリ〇  
 三時十五分圓錐島氷標山邊ニテ三尋半ヲ得タ  
 リ〇三時三十分レデイ島ニ高嶺ヲ合セテ東ニ

見ル深サ三尋半ヨリ漸次ニ増シ四尋トナル〇  
 レデイ島ヲ廻ルノ後圓錐島ニ向ヒ北々東ニ航  
 ス深サ三四五六尋ヲ得(乾潮時)〇圓錐島山距ル  
 四方ノ一里ノ処ヲ過テ氷標山ニ向ヒ北東ニ  
 北ニ駛ス進潮第一限ニ至ルニ五尋ヨリ少ク処アラス  
 〇ボルト崖ヲ南東ニ見ラ之ニ向テ進ミ之ヲ右舷  
 ノ方ニ鑿ニ見ラ過テ是ヨリ東徼北ニ進ミ且之  
 ヲ廻ル〇此島小船ノ進ムニ從テ此島ヲ距ル



海軍

了遠ク不幸ニシテ沙灘上ニエケラレ潮乾キテ  
膠着シ夜間此ニ幾分ヲ費ヤスカ故ニ遠ク河ニ  
泊ルノ能ハサリシト云〇午後三時三十分揚錨  
ノ南東微東ニ進ム一五里ニシテ七尋ヨリ漸ク  
淺ナリ三尋半ニ至ル南ノ方ニ轉回ノ稍深クナ  
リ〇極テ機関ヲ緩ニシ行ク深ク三尋及ニ三尋半  
ヲ減セス〇ラビダイ島ハ乾潮ノ時一室半ヨリ進  
ク廻ル可カラヌ其東端ニ沙嘴アリテ東方一里

ニミ及ハハナリ〇午後四時北々東ニ開テ圓錐  
島ニ向フ深ク六尋ヲ減セス〇水堤ヲ見ル其形状  
甚ク列岩ニ似タリラビダイ島ヨリ南東微南小南三  
里許ニ當ル〇六時二十分北東ニ駭懼ヌヘキ天  
象ヲ現ス十尋ノ處ニ右舷船ヲ投シ三十尋ヲ出  
ス〇諸島ノ方位ラビダイ島ハ西微南ニ圓錐島ハ北  
微東三里ニ當ル〇午後十時退潮揺動ニ強ク北  
東颯風忌避シ雨ヲ葉子終夜止マヌ

八月十九日 天気晴ル〇午前七時三十分揚錨

北々東ニ航ス(潮候善ニ)圓錐島ヲ北西一里ニ

見ルマテ駛セテ氷標山ニ向ヒ北東北北ニ轉進

ス進潮第二限ニ當リ深十尋半アリ〇カストル嶺

ト共ニ木芽岩ヨ西昨北ニ見ル中北東微北北

ニ開キドッブルピークドヒルニ向フ然レ此忽チ海水且

昨尋トナルヲ以テボルド崖南東ニ見エテ深七

八九尋トナルマテ東微北ニ航シボルド崖ヲ二

鍵ノ距離ニテ過キ此ニ至リテ重嶺山ニ向ヒ北

東ニ東ニ開キ又スト子イ角ニ向フ深四尋ヲ減ス

ル所無シ〇午前九時十四分東ニ開キテスト子イ

角及ヒ此角外一鍵ノ処ニ在ル欺偽列岩ヲ過ク

此列岩ハ低キ岩石ニ滿潮ニ藏ル者ナリ〇

此列岩ヲ過キテ水深クニ尋半トナレリ是ニ於

テ船旋シテ四尋半ノ処ニ投錨ス〇方位赤沙山

北西ニスト子イ角ハ西十南ニ欺偽列岩ハ西微



南ニ<sup>アイルカ</sup>礁ハ東ニ北ニ當リ○小舢ヲ放テテ  
 此限ノ深淺ヲ測ラシム○此限ノ東端<sup>恩伯臘</sup>限  
 ハ縦横大約一里アリ此中央ニ遠望スレハ峻峩  
 タル峻嶼所謂<sup>アイルカ</sup>礁屹立ス其兩邊ニ岩石アリ  
 リテ出ヲ為ス此中北出ハ用ヲ可レ時トナシ  
 ハ南出ヲ用ツ然レニ岩石充滿セリ○十時十分  
 揚錨シ左岸ニ向フテ進ム尤モ淺キ処ハ二時尋  
 ナリ○十一時出ノ中央四尋ノ処ニ投錨ス○ア

イルカ礁ヲ東ニ圓錐島ヲ西微南中南ニボルト崖ヲ  
 南西微西四ニ見ル○此處ニ持レタル都市ヨ  
 リ更ニ多ク来リ我徒ヲ伺候シ何処ヨリ何ノ為  
 ニ来レリヤ頻ニ問ハニテ欲シ且曰フ此ハ首  
 府セカウルニ通スル河ナリ然レモ此ヲ距ル丁  
 一千里<sup>蘇</sup>里ニ此處ハ朝ニノ航スルニ堪ヘス必ス  
 此河ハ流ル可カラズト○正午天氣美麗小舢帰  
 リテ良出ナリト報ス○一時十五分揚錨ノ左岸

二 沿テ 進ム 深サ 四尋ヨリ 十五尋ナリ  
 阿ノル 竹 礁ト  
 碑 瓦 角、間ヲ 過ク 是ヨリ 東北東 及ヒ 北東ニ 進  
 △ 四尋ヲ 減セス 又 亦ナル 処アリ、前 面ニ 一 岩アリ  
 見ル 所ハ 出ノ 中央ニ 在ルカ 如シ 堡 塔 岩、此 岩  
 期ノ 滿ル 時 載ル 通路ハ 岩、潮、西ニ 在リ 此ニ 接ス  
 ル 所 深サ 十四 尋アリ 此 限、潮、七八 節ノ 邊ニ 在  
 流ノ 西方ニ 過キ 之ニ 近ク、丁 半 鐘ニ 之ヲ 廻  
 ル 其 方位 南西ニ 當ル 時、漏斗 山、此 山ハ 著 明ナル  
 中、美ナル 二 向ニ 北東ニ 航 進ス ○ 午後 四時 止  
 水路 標ナリ 二 向ニ 北東ニ 航 進ス ○ 午後 四時 止

十日 日暮ル、ヲ 以テ 投錨ス 殆ト 乾潮ニ 當リテ  
 四 尋ナリ 正ニ 第二 砲臺ノ 近傍ニ 中レリ ○ 方位  
 漏斗 山ヲ 北東 卅 北ニ、塔 樓 山ヲ 南東 卅 南ニ 見ル  
 ○ 出 陣ヲ 測量スル 爲ニ 小 艇ヲ 限ニ 放リ ○ 六時  
 進 潮 其 漲ル 丁 強 忍ナリ ○ 七時 三十分 小 艇 帰リ  
 子 良 分ナリ ト 察ス ○ 嚴ニ 帶 鏡 直ヲ 置ク ○ 夜 半  
 天 氣 晴 朗 滿 潮 八 尋  
 八 月 二十 日 中 等ノ 南々 西 風ニ 夕 天 氣 晴 朗 十



リ〇平明同上〇六時五十分進潮第一限ニ揚錨  
 ノ河ニ洩リ右岸ノ方芽ニ砲臺ニ向フ三尋半ヲ  
 リサキ所無シ海岸ニ接近ノ行ク〇七時十五分  
 進潮第二限ヲ廻リテ南東ニ進ミ次ノ限即チ維底利  
 限ニ下ル深三尋ヨリ〇〇此塔ヲ廻ルノ後直ニ  
 左舷方船胸ニ當リテ分明ニ一大都會ノ城壁ヲ  
 目撃セリ因テ以為ラク是レ的ニ首府為ル可シ  
 ト何圖ラレ此ノ如キ幸福ヲ得且容易ニ洩リ難

キ河ヲ經過シタルハ歐羅巴人中於テ此水路  
 ノ鼻祖トモ謂フ可キ力實ニ其喜ニ堪ヘス〇ハ  
 時十五分カレホウカレホウノ泊處ハ潮高二十二尺進潮  
ノ始ハ七節退潮ノ終ハ九五節ナリ  
 又コリレホリ朝鮮人或ハコリホリト云ハ外正  
 ニ都市外ノ三尋ノ処ニ投錨ス朝鮮ノ首府ピオウル  
 ノ五十五里下ナリ〇方位迂回若ク北西西北雙  
 林山ヲ南西西南ニ見ル〇我艦投錨スル河直ニ  
 數千ノ人民岸上ヲ嚴ニ圍ム亦兵卒ノ城海岸ヲ

距ル丁ニ里許ヨリ来リ皆軍旗ヲ閃カレ鼓ヲ撃  
チ角ヲ吹キ大ニ騷擾ノ體ナルヲ見ル〇九時小  
船ヲ機装シ兵器ヲ備ヘ艇長一水夫十名支那官  
人二名加氏及余ト共ニ上陸ノ此地ノ吏人ニ交  
通セシトス右ノ吏人等既ニ海濱ニ来リ旌旗鼓  
角ヲ以テ兵威ヲ揮カシニ百許ノ軍卒カラヤル連加ニ似  
タル棒ヲ携ヘヨ引卒ニ横列ニ排陣ス又主卒イ其  
隨負ヲ從ヘテ大ナル紅縷ノ傘蓋ノ下ニ踞スノ

周圍ニハ數多ク人裝填セルギハル大ナルヲ肩ニ  
シ火繩ニ火ヲ点シ發射ノ準備ヲ為シ警衛ス〇  
舟岸ニ着クハ水夫繞リテ其手ヲ喉前ニ叉ヘテ  
我輩ニ暗號ヲ為ス是レ我徒必頭ヲ失ハニ一ヲ  
思フテナリ乃チ水夫八名及艇長ヲ護衛トシ皆  
裝填銃ニ銃槍ヲ着ク命モ日本力ニ柄及旋回短  
銃ニ挺ヲ以テ身ヲ固メ上陸進歩レテ吏人ヲ見  
ル〇初ハ皆我ニ對シ甚怒容アリ然レモ終ニ我

海軍



朝鮮ヲ候問スルノ理ヲ辨解シケレハ甚平和ノ  
状ヲ表ハセリ○十時帰艦ス主宰及隨員等直ニ  
我ヲ訪問セシト約ス○帰艦ノ後皆帶銃セシノ  
舊九斤砲ノ口ニ葡萄彈及ヒ榴霰彈ヲ裝シ敵ノ  
侵来テ入ル可キ船門ニ是ヲ置キ艦事ヲ務ムル  
為ニ鎗銃ヲ準備シ蒸氣ヲ瞬時ニ装置スルノ在  
備ニ及ヘリ○正午主宰及ヒ隨員我ヲ訪問ス其  
儀衛頗盛ニシテ一行ノ小艇ヲ率テ其第一ニハ

二十五名許樂手アリ皆清淨ノ青綿軍装ヲ為レ  
ホキ被覆ヲ被フル是レ的ニ樂隊ナル可シ銃銃  
鑼角笛ノ五種ヲ以テ編ス其聲音甚亮ナリ思フ  
ニ朝鮮ノ國歌ナル可シ若國歌ナレハ其音律余  
曾テ聞シ者ニ勝レリ○諸小艇縱ニナリシ中樂  
忍テ歌ム○主宰及隨員ノ名刺ヲ艦ニ投ス凡ソ十  
分間ニテ皆艦上ニ至ル○此國ニ来ル由縁ヲ彼  
等ニ話説ス然ルニ我レニ此地ヲ去ラント請ヒ

且言フ我國ハ外國人ヲ見ル丁ヲ願ハスト○余  
會議ヲ為ス、後盡ク艦内(彼等曾テ外國船ヲ見  
タル)無シヲ視示シ余カ室内ヲモ示セシ  
事々物々一見セル毎ニ駭目眩惑セリ就中大鏡  
ニハ殊ニ驚ケル状アリ又倫敦新聞ヲ出シ其中  
スピットヘッドニ於ケル海軍閱兵ノ圖ヲ示シ且之  
ニ告テ曰ク此諸艦盡ク此國ノ外邊ニ在リ若シ  
強テ現徒ヲ去ラシメハ則去テ此諸艦ヲ率テ

再ニ来ラント○此時忽テ辭ヲ和テテ曰ク首府  
ヨリ此ニ至ルニ二日ヲ費ヤス可シ首府ヨリ報  
ノ至ルマテハ此ニ在ルモ妨無シト○此ニ於テ  
二里許河ヲ下リテ其貴頭ナル訪客ニ我機關ノ  
運轉ヲ見ス皆非常ニ愉快ナリシト見ユ此快活  
ヲ共ニスル後陸ニ返リ且首府ヨリ報ヲ聞クマ  
テ止マル可キヲ約ス○日没天氣美麗○巖ニ帶  
鏡直ヲ置リ○午後八時近隣ノ山上皆号火ヲ点



是全ク我至ルヲ以テナリ一望スルニ甚美ニ  
ノ宛モ晝ノ如シ○夜半濃雲密布ニ烈雨颯風南  
西ヨリ来ル

八月二十一日 カンホー、泊處ニ在リ○南西勁颯風  
勢ス○二小艇ヲ河ノ下流ニ放テアイルヤ礁マテ  
測量セシム○午後吏人ヨリ贈遺アリ豚雞、雞卵、  
菓物、菜蔬等蓋シ彼還ル中些少贈遺シタル、  
ナリ○日没天氣同上小艇還ル○夜半南西忍風

且雨フル

八月二十日 南西勁颯終日甚雨且雷電此日陸  
上交通無し

八月二十三日 午前天氣晴ル○平明天氣美麗快  
活南々西輕風艦ヲ羈ス。進潮ニハ三十尋退潮ニ  
ハ二十尋○二艇(軍装ト)ヲ放ツテ下流ヲ測量セ  
シム○日没小艇皆恙無ク還ル巖ニ帶銃直ヲ置  
ク○夜半天氣同上

八月二十四日 北颯来リ天气美麗快活○帆ヲ暴シ  
衣服ヲ洗ヒ小艇ヲ掃除シ且艦内一様ニ洒掃ス  
○小銃教練ヲ為ス○午後散步ノ為メニ山ニ登  
リ城市ヲ徘徊ス常銃卒八人ヲ以テ護衛ス又朝  
鮮人百名運物ヲ携ヘテ我ト同伴セリ○八時艦  
ニ還ル○夜半天气晴朗(我此ニ来リシ以来寒暑  
針平均八十三度)  
八月二十五日 美麗涼快ノ天气ヲ以テ始マル○曾

チ吏人ヨリ國人ノ我艦ヲ訪ハシ為シ来ルヲ許  
カニトテ諸ヒシカハ之ニ應諾セリ○國人ノ艦  
上ニ来ル者殊ニ夥ク我徒之ヲ為ニ圍繞セラレ  
是多クハ農夫及ヒ地主トナスニ堪ヘタル者ナ  
リ皆其家族ヲ携フ其數十ヲ以テ數フ可シ<sup>靴</sup>熱  
モ甚接語セシトテ欲シ且見ル所ノ物々ノ用方  
ヲ頗ニ知ラレトテ欲スル体ナリ○又我徒醫術  
ヲ善クスルト思ヒシト見ユ夥シク病客ヲ伴ヒ



来ル之ニ由テ其症ニ隨フテ之ヲ治療ヲ施スモ  
亦夥多ナリ然レモ其病快ヲ得タリテ得ケリシ  
ヤハ嘗テ之ヲ聞カス。○我譯官ヲシテ其尤モ聰  
明ナル者數人ト長話ヲ為サシメシ此國ノ大畧ヲ  
聞ケリ。○之ニ由テ了知セシ所左ノ如シ朝鮮國  
ノ幾分ハ支那ニ進貢スルノ地ナリ全國皆然ル  
ニハ非ス。○方今撥政ニテ國ヲ治ム前五ハ少時  
前ニ死シ嗣王ハ幼弱ニシテ統ニ十六歳ナリ。○宮

庭ハ<sup>ハ</sup>四<sup>ノ</sup>方<sup>ウ</sup>ルニ在リ。○王墓ハ此城市<sup>(カンホー)</sup>ノ近  
傍ニ在リ數百年來王族皆此地ニ埋葬ス。○朝鮮  
ノ境ニ於テ年々三度ノ定期市アリ百物皆此時  
賣買ス。○此國ノ重要ナル產物ハ米、茶、煙草、最上  
綿、絹、人參、小麥、大麥ナリ又鑛類ハ金、銀、鉄、鉛、石炭  
ナリ。余此石炭ノ照品<sup>(堅質石炭)</sup>ヲ得タルニ喜ク  
燃ユ。國人此石炭若干ノ準備アリト云フ。○猛獸  
ニハ虎、殊ニ多シト云ス。又狼、狐、北部ニハ熊アリ。○

人民甚貿易ヲ欲スルカ如シ然レ氏吏人ノ譴責  
ニ逢ニテヲ恐レテ些少ノ贈物ヲモ受クルコトヲ  
肯ンセヌ○朝鮮ニ數多ノ河アリカンキヤンヨリ大  
ニノ航行ス可キ者アリ就中尤モ大ナルハ鴨綠  
江ナリ。思フニカンキヤンハ僅ニ此大河ノ一支派ナ  
リ朝鮮人若シ西洋貿易ヲ始ムルハ行川汽船  
ヲ入ル可キ大場アル可シ○午後四時訪客大抵  
皆去ル○終日此項細ナル艦ニ訪客ノ閑賞セシ

了誠ニ感謝ス可シ○日没天氣美麗○夜半天氣  
同シ

八月二十六日（日曜日）天氣美麗此日モ國人艦上

ニ群聚ス○河ヲ下ルコト二十五里許ニノ深淺測  
量地形圖寫等ヲ為ス盡ク諸砲臺ニ上リテ之ヲ  
見ルニ一門ノ砲ヲ見ス只舊式二十四寸ノ彈丸  
二三顆及一二條ノ棚杖アリノミ皆甚損敗セリ  
數年用ヒサリシコト明ナリ○此諸砲臺ノ位置河



ノ防禦ニ善シ歐人ノ伎倆ヲ以テ之ニ良砲ヲ置  
カハ河ニ洩ラントスルノ敵ヲ支留スルヲ易ク  
ル可レ○砲臺ノ下ニ深谷アリ是レ敵ヲ支フル  
ニ重複ノ良機ヲ呈ス○午後四時艦ニ還リテ見  
ルニ訪客皆去レリ然レ昨昨日ノ友人數輩再來  
リテ難卯扇子等ノ小贈ヲ惠メリ○日没天氣美  
麗○夜半同シ○寒暑針七十二度

八月二十七日 天氣昨日ノ如シ○正午カニホリノ

主宰北京委任ノ特命全權大公使及ニ全國武官  
長官ト共ニ隨員ヲ率テ我ヲ訪問ス是ニ於テ我  
未意ヲ長話ス彼等意外ニ丁寧款待ナリト雖  
畢竟徒ニ無益ニ屬ス然レ此回ハ我交通ノ初  
ニ書シタル者ヲ頒与シタルヲ以テ前日ノ訪問  
ニ比スレハ交親一等ヲ進メリ○老貴人大公使  
ハ支那語ヲ用ニ其話說頗ル能辯アレハ我拳動  
ヲ察スルヲト思ハル且ツ言フ支那ニ關係セスノ

外國ト貿易セシテ欲スレモ支那帝ノ准可ク  
 得ルニ非レハ方今ハ然カ為ス可キ約定ヲ為ス  
 一能ハスト○是レ彼國ノ貿易ヲ強テ支那及ヒ  
 陸行ノ地トニ限リタル盟約アルヲ以テナリ○  
 是ニ於テ始テ我使命ヲ畢ハタリ○四時五十分  
 我貴頭ノ訪客本艦ヲ去ル我艦明日上海ニ去ル  
 ヲ以テ最後ノ告别ヲ願ヒカシホリノ主宰ヲ祝ノ砲  
 七發ヲ放ツ○頃刻ニ一艇来リテ書簡并朝鮮

帽扇子及緞數卷ノ小贈アリ○カシホリハ大ナル  
 城市支那ノ南京ニ同シニノ河岸ヨリ二里許隔  
 タリ其大門ハ維底利隈ニ向フ○城背ニ高ク尖  
 レル小山アリ其項上候様ヲ構フ其兩邊ニ林  
 リ園中ニ所謂雙林山是レナリ是ヨリ其高平均  
 二千乃至三千尺ノ山脉ヲ延テ遠ク海濱ニ及フ  
 ガイルサ礁ニ面ス○カシホリヨリセオウルニ向フ  
 ニ隨ヒ數多ノ泥洲アリテ河流漸ク狭ク且屈曲



ス故ニ只小艇若ハ輕汽船ヲ以テ往來スヘシ○  
也オウル城背ニ雞冠ニックスコムランテ山脉アリ其高サ八十尺モア  
ル可シ而ノ最高部ハ雞冠ノ状ヲ為ス是レ此地  
ニテハ大抵最高ノ山脈ナリ然レモ此他六十尺  
以上ノ者多クアリ○海上ヨリ眺望スレハ密林  
ノ小山多クノ人ヲ眩目セシム而メ他ノ諸小山  
ハ開墾シ平地トシ美麗ニ耕作ニ使用セル者少  
カラス○平地ニハ善ク穀類ヲ種ヘ且菜蔬數種

アリ頗ル美ナリ、山腹ニ建テタル家ヲ遠望スレ  
ハ日本ノ想ヲ為セリ然レモ近ク之ヲ諦視スレハ  
百物造ニ劣レリ○概シテ之ヲ云ハハ其景色實  
ニ日本ノ内海ニ似タリ水色ハ甚ク異ニ濁レ  
リ○寒暖ノ度尤モ日本ニ類ス只冬ハ日本ヨリ  
嚴冽ナリ○此地ノ人種ハ支那北方ニ異ナラス  
日本ニ比スレハ美麗ナリ。其人沈勇ニ寛厚魚  
其ハ智銳敏ナリ兼又ルニ巧技ヲ以テス其製造

品ヲ見テ知ル可シ故ニ不日ニ必有益ノ貿易ヲ  
為スル至ラレド疑ニ無レ○我ヨリ以前ニ久シ  
ク朝鮮人尾装銃ヲ有セリト云然レモ我滞留中  
ニハ曾テ之ヲ見ス

八月二十日 颯風ノ天気並ニ雨ヲ以テ怡マル○  
早明開帆ノ準備ヲ為ス○正午再ニ承雜卵、菓物、  
茶蔬等ノ贈遺及ニ快ク我國ヲ通過セシメテ布  
望ス云々ノ書簡アリ○此日大羊雨フル○日没

北西風陰天○夜半同シ

八月二十九日 早明北西風陰天○午前四時十五  
分蒸氣ヲ乾シ總テ開帆ノ準備ヲ為ス○揚錨ノ  
河ヲ下ル潮勢甚強シ正ニ艦首ニ白ヒ来ル○七  
時バリス堡砦若ク過テ七時三十分アイルルサ礁ヲ過ク○  
九時ボルド崖ヲ過リ○十時ラレデー島ヲ北ニ  
過ク○此ヨリ南西ニ航ス退潮西南西ニ流ル風  
位北西ナリ○正午北緯三十七度二十分東經百



二十廿度四十分〇ツイアトニヲ北東ニラシ  
島ヲ北東ニ見ル此ヨリ艦ノ偏較ヲ取リ海路始  
終好天氣ニテ一十八百六十六年九月一日午後  
四時上海ニ達ス。此行ハ朝鮮人ト通商ノ結約  
ヲ為スニ至ラスト雖モ尤モ快活ニノ有益ノ歴  
遊ト云可シ